

PROGRAM FESTIWALU

13.06.2014 r. – piątek

12.45 – Otwarcie wystawy „Izraelska ilustracja dziecięca” (Wydział Filologiczny UwB - Plac Uniwersytecki 1, I piętro, hol koło auli)

13.00-16.45 – III Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Żydzi wschodniej Polski. Kobieta żydowska” (Wydział Filologiczny UwB – Plac Uniwersytecki 1, sala 47)

17.00 – Panel poświęcony pamięci Chasi Bornstein-Bielickiej (Galeria Telimena – ul. Legionowa 2)

19.00 – **Koncert** (Aula Pałacu Branickich)
• Urjane Kenzikajewa (Symferopol – Krym)

14.06.2014 r. – sobota

9.00-17.30 – III Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Żydzi wschodniej Polski. Kobieta żydowska” (Wydział Filologiczny UwB – Plac Uniwersytecki 1, sala 47)

11.00 – Śladami białostockich Żydów – wycieczka. Orowadza Jolanta Szczygiel-Rogowska.
Zbiórka: ul. Botaniczna (przy stacji pogotowia ratunkowego)

12.30 – Projekcja filmu izraelskiego (Galeria im. Śleńdzińskich – ul. Waryńskiego 24a)

18.30 – Otwarcie wystawy fotografii Zuzanny Szarek – „Tel-Aviv” (foyer OiFP – ul. Odeska 2)

19.00 – Koncert Yaron Gershovsky`ego (sala kameralna OiFP – ul. Odeska 2)

- Yaron Gershovsky (USA) – fortepian
- Adam Czerwiński (Polska) – instrumenty perkusyjne
- Tomasz Kupiec (Polska) – gitara basowa

15.06.2014 r. – niedziela

11.00 – Warsztaty muzyczne dla młodzieży
Prowadzi Yaron Gershovsky (USA)

15.00-22.00 – PLAC PRZED RATUSZEM

Warsztaty:

- kuchni żydowskiej (prowadzi Małgorzata Blicharz)
- tańców żydowskich i izraelskich (prowadzi Monika Leszczyńska)
- konkurs plastyczny dla dzieci (sztetl, synagoga, symbole judaizmu)

Koncerty:

- Chór Miejski z Grajewa (dyrygent – Ewelina Kamińska)
- Kabaret z Teatru Żydowskiego w Warszawie
- Igor Milstein i zespół Nachama-2 (Niemcy)
- Tsigunz Fanfara Avantura (Polska)
- Shachar Gilad z zespołem rockowym (Izrael)

19.00 – GRAJEWO - Miejski Dom Kultury
• Kabaret z Teatru Żydowskiego w Warszawie

Festiwal zrealizowano z dotacji przyznanych przez
Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji,
Urząd Miasta Białegostoku,
Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego,
Taube Foundation.



Organizatorzy:



Patronat honorowy:



Partnerzy:



Patronat medialny:



Współpraca redakcyjna:



Wstęp na wszystkie imprezy i koncerty jest wolny.

Więcej informacji:
Centrum Edukacji Obywatelskiej Polska-Izrael
www.bialystok.jewish.org.pl

ORGANIZATORZY:
Centrum Edukacji Obywatelskiej Polska-Izrael
Gmina Wyznaniowa Żydowska w Warszawie



ZACHOR
זָכוֹר



VII Festiwal Kultury Żydowskiej
Zachor – Kolor i Dźwięk
Białystok, 13-15 czerwca 2014 r.

HONOROWY PATRONAT:

Wojewoda Podlaski,
Marszałek Województwa Podlaskiego,
Prezydent Miasta Białegostoku,
Ambasada Izraela w Polsce

Chasia Bornstein-Bielicka BOHATERKA FESTIWALU I KONFERENCJI



CHASIA BORNSTEIN-BIELICKA (1921-2012) – urodziła się w Grodnie w tradycyjnej żydowskiej rodzinie. Całe życie była związana z Haszomer-Hacair. W czasie wojny działała w ruchu oporu w gettach Grodna i Białegostoku. W styczniu 1943 roku przewiozła z Grodna do Białegostoku laboratorium do fałszowania dokumentów. Ukrywała się po aryjskiej stronie, pracując jako gosposia w domu gestapowca Luterchanda. Prowadziła działalność konspiracyjną łączniczką Haszomer Hacair pod przybraną tożsamością Haliny Stasiuk. Utrzymywała stałą łączność z partyzantami, przenosiła amunicję, leki, żywność. Po zakończeniu wojny współtworzyła dom dla sierot żydowskich w Łodzi. Potem przez Niemcy, Francję i Cypr przewiozła swoich podopiecznych do Palestyny. Wraz z mężem mieszkała w kibucu niedaleko syryjskiej granicy.



YARON GERSHOVSKY – znakomity, wszechstronnie utalentowany muzyk – wykonawca, kompozytor, aranżer, producent. Przez matkę – urodzoną w Białymstoku i aktywnie działającą w społeczności Żydów białostockich w Izraelu – czuje się emocjonalnie związany z Białymstokiem, o którym wiele dobrego słyszał w dzieciństwie i który zawsze chciał odwiedzić. Artysta rozpoczął swą karierę w Izraelu, współpracując z najlepszymi artystami i muzykami. W 1976 r. ukończył z wyróżnieniem prestiżową uczelnię jazzową Berklee College of Music w Bostonie (USA) i przeniósł się do Nowego Jorku. Tu pracował m.in. na Broadwayu, w Carnegie Hall, w produkcjach telewizyjnych. Występował i nagrywał z wybitnymi muzykami (m. in. Richie Havens, Pharaoh Sanders, Shlomo Carlebach, Mordechai Ben-David, Debbie Friedman, Wayne Shorter, Stan Getz, Janis Siegel, Count Basie Orchestra). Od ponad 30 lat jest dyrektorem muzycznym i pianistą światowej sławy grupy wokalne Manhattan Transfer. Obok jazzu ważna jest dla niego muzyka żydowska (albumy A Nigun Is Forever, Non Stop Chabad, Yaron Gershovsky). Nagrał wiele płyt, ostatnio 2 albumy solowe: Personal Notes – 2006; State of Mind – 2011.

www.yaronmusic.com

ADAM CZERWIŃSKI – wybitny perkusista jazzowy. Współpracował z wieloma polskimi muzykami (Januszem Muniakiem, Janem Ptaszynem Wróblewskim, Zbigniewem Namysłowskim) oraz zagranicznymi (Lee Konitzem, Eddie Hendersonem, Larry Koonzem, Harvie Swartzem, Cameronem Brownem, Jean Poul Bourellim,



Bennie Wallacem, Jamesem Newtonem, Nigelem Kennedym). Koncertował w większości krajów Europy, Stanach Zjednoczonych, Kanadzie, Meksyku, Brazylii, Japonii oraz w tak egzotycznych miejscach jak Liban, Egipt, Dubaj, Kuwejt czy Albania. Nagrał wiele płyt. www.adamczerwinski.com

TOMASZ KUPIEC – kontrabasista, gitarzysta basowy, aranżer i producent muzyczny. Koncertował nie tylko z gwiazdami jazzu (Zbigniew Namysłowski, Harry Sokalem, Scott Hamilton, Karen Edwards), ale również z wybitnymi postaciami muzyki klasycznej (Vadim Brodski, Nigel Kennedy). Od roku 2001 współpracuje ze znakomitym gitarzystą Jarosławem Śmietaną. Nagrywa i koncertuje w Europie, Ameryce Północnej i Japonii. Nagrał wiele płyt. http://www.jazz.krakow.pl/szkola/index.html?a=depart_bass



SHACHAR GILAD – wszechstronnie utalentowany piosenkarz i kompozytor, którego znakiem rozpoznawczym są pop-rockowe brzmienia. Styl w którym tworzy, można śmiało porównać do twórczości Coldplay, The Killers, Death Cab for Cutie czy legendarnego U2. Na przestrzeni ostatnich trzech lat Shachar i jego telawiwski zespół czterokrotnie pojawili się w Europie Środkowej (2011 – Białystok). Występowali w Nowym Jorku, Bostonie, Tel Awiwie, Warszawie, a także w Berlinie. Artysta śpiewa i gra na gitarze w towarzystwie basisty Orri Dror'a oraz perkusisty Johnny Kay'a. www.shachar.com | www.facebook.com/ShacharGiladMusic

URJANE KENŻIKAJEVA – zasłużona artystka Autonomicznej Republiki Krymu i Ukrainy. Ukończyła Konserwatorium w Taszkencie w klasie fortepianu. Obecnie wykłada muzykę na Uniwersytecie w Symferopolu, stolicy Krymu. Jest autorką tekstów, kompozytorką i wykonawczynią pieśni w języku tatarskim, rosyjskim, ukraińskim, francuskim i polskim. Nagrała kilka płyt i dała wiele koncertów w kraju i za granicą. Sama sobie akompaniuje na fortepianie.



IGOR MILSTEIN I NACHAMA-2 – zespół powstał w 2000 roku w Fürth (Niemcy), z inicjatywy mołdawskiego imigranta Igora Milsteina. Wykonuje muzykę klezmerską opartą na tradycji wschodnioeuropejskich Żydów. Śpiewa w języku jidysz, hebrajskim, niemieckim i rumuńskim. Zespół koncertował w całych Niemczech (m. in. w Monachium podczas Mundialu 2006 czy w Filharmonii Berlińskiej w 2009 roku). Występował także w Polsce.



TSIGUNZ FANFARA AVANTURA – polscy muzycy, wywodzący się ze środowiska muzyki improwizowanej, alternatywnej i jazzu. Fascynuje ich muzyka bałkańska, którą przenoszą na polski grunt, wzbogacając elementami jazzu i słowiańskiej melodyki. Ich występy są szalenie widowiskowe, „awanturnicze”. Artyści mają rzadki dar nawiązywania relacji z publicznością. Każdy ich występ daleki jest od stereotypowych koncertów muzyki etno czy folk.

www.tsigunz.pl | www.facebook.com/fanfaraavantura



KABARET Z TEATRU ŻYDOWSKIEGO – na program „Moniek Przepiórko i inni” składają się popularne monologi, skecze i piosenki z przedwojennego żydowskiego kabaretu w języku polskim. Autorami tekstów są Julian Tuwim, Marian Hemar, Jerzy Turandot i B. Norski-Nożyca do

muzyki H. Warsa, J. Petersburskiego i Z. Białostockiego. W programie można również usłyszeć popularne szlagiery żydowskie w języku żydowskim, polskim i hebrajskim. Wykonawcy: Ewa Dąbrowska, Marek Węglarski, Henryk Rajfer przy akompaniamencie oraz konferansjerce Teresy Wrońskiej.

MIĘJSKI CHÓR Z GRAJEWY – zespół powstał w 2013 r. Tworzą go przedstawiciele różnych pokoleń, reprezentanci różnorodnych zawodów oraz emeryci. Misją chóru jest: upowszechnianie muzyki chóralnej, integracja międzypokoleniowa, czerpanie radości ze śpiewu oraz dzielenie się nią z publicznością. Zespół wykonuje bardzo różnorodną muzykę: m.in. polskie pieśni ludowe, pieśni rosyjskie, żydowskie oraz koledy. Dyrygent: Ewelina Kamińska.



MONIKA LESZCZYŃSKA – od 1998 prowadzi regularne zajęcia tańca izraelskiego w Warszawie; przygotowała wielokrotnie choreografię i występy zespołu „Snunit” (m.in. z okazji Dni Żydowskich i Izraelskich, na Festiwalu Singera w Warszawie, Festiwalu Trzech Kultur we Włodawie). Prze-

prowadziła liczne warsztaty tańca izraelskiego (m.in. w ramach Warsztatów Tańca Współczesnego w Poznaniu, Festiwalu Dialogu Czterech Kultur w Łodzi, na Międzynarodowym Kursie Orffa, Międzynarodowych Spotkaniach z Kulturą Żydowską w Sopocie).